

# Hakki Pilke Eagle

## CIRKELSÅG MED KLYVARE

- MONTERINGSANVISNINGAR
- BRUKSANVISNINGAR
- SÄKERHETSANVISNINGAR
- SERVICEANVISNINGAR
- RESERVDLSFÖRTECKNING
- GARANTIVILLKOR
- CE/e FÖRSÄKRAN  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE



**MAASELÄN KONE OY**

Valimotie 1, 85800 Haapajärvi

tel. +7727300

[info@maaselankone.fi](mailto:info@maaselankone.fi)

[www.maaselankone.fi](http://www.maaselankone.fi)

**Maskinen får absolut inte användas av en person som inte känner dessa anvisningar.**

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR .....	3
Varningsmärkning .....	4
Idrifttagning av en ny maskin.....	6
Allmänna säkerhetsanvisningar.....	6
Inställning av kapningshons lutning.....	6
Klyvbordets inställning .....	6
Maskinens koppling till traktor .....	6
Allmänt om vedtillverkning .....	7
Vedtillverkning.....	8
Vedens klyvning.....	9
Maskinens NÖDSTOPP !.....	10
Lösgöring av ved som fastnat i klyvkonen.....	11
Kapbladet.....	11
Bladets skränkning .....	11
Förspänning .....	11
Lösgöring av sågbladet.....	12
Montering av bladet.....	12
Kilremmarnas inställning .....	12
Maskinens smörjning .....	13
Maskinens transport.....	13
Maskinens förvaring.....	13
Maskinens tekniska data.....	14
Eldriven cirkelsåg med klyvare .....	15
Reservdelsförteckning Traktordriven cirkelsåg .....	16
Reservdelsförteckning Eldriven cirkel .....	16
Reservdelsförteckning Hjul montering på cirkelsåg .....	16
EU-försäkran om överensstämmelse för maskinen.....	16
GARANTIVILLKOR FÖR PRODUKTER: .....	<b>Virhe. Kirjanmerkkiä ei ole määritetty.</b>

## ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen bör användas och kopplas till kraftkällan, t.ex. traktor, så att detta inte skadar användaren eller andra personer i maskinens närhet.

Trötta, berusade eller drogade personer som inte kan kontrollera sina rörelser så att inga skador uppstår, får inte använda maskinen.

Kopplingen av maskinen till dess kraftkälla för utföras endast av en person åt gången. Riskzonen runt maskinen är 10 m, inom vilken endast användaren får vistas då maskinen kopplas och är i bruk.

Om andra personer än maskinens användare befinner sig inom riskzonen ska användaren förklara för dem vilka risker maskinens användning innebär.

Innan maskinen tas i bruk ska arbetsunderlaget och omgivningen ordnas så att de är säkra.

Hakki Pilke cirkelsåg med klyvare är avsedd för att tillverka brännved av kvistat virke eller annat kvistat och behandlat virke, så som stockar. Det är förbjudet att tillverka brännved av redan behandlat virke, t.ex. byggavfall och maskinens tillverkare ansvarar inte för skador som uppstår i maskinen eller hos användaren då sådant virke bearbetas.

Maskinens maximikapacitet för virkets diameter 25 cm och längd 55 cm får inte överskridas. Under 30 cm långa ved får inte heller klyvas.

Det är förbjudet att använda maskinen om användaren










- inte känner till dessa anvisningar
- inte känner till riskfaktorerna i samband med maskinens användning
- inte kan agera om en risksituation uppstår vid användningen

Om det i maskinens funktion uppstår ett sådant fel eller den har en sådan del som användaren inte kan reparera eller byta, ska användaren kontakta maskinens försäljare, tillverkare eller importör.

Maskinens användare ska alltid kontrollera alla maskinens komponenter innan maskinen kopplas till traktor eller den tas i bruk. Det är absolut förbjudet att använda maskinen om man i dess konstruktion eller komponenter upptäcker ens det minsta slitage eller bristning. Skadade delar måste repareras eller bytas ut.

## Varningsmärkning

 <p>VAARA-ALUE</p>	 <p>VARO LEIKKAAVAA TERÄÄ</p>	 <p>VAIN YKSI HENKILÖ TYÖALUEELLA</p>
<p>RISKZON</p>	<p>AKTA KAPKLINGAN</p>	<p>ENDAST EN PERSON PÅ ARBETSOMRÅDET</p>
 <p>SAMMUTA KONE ENNEN HUOLTOA</p>	 <p>VARO KONEEN LIIKKUVIA OSIA</p>	 <p>NIVELAKSELIIN KIETOUTUMISVAARA</p>
<p>STANNA MASKINEN FÖRE SERVICE</p>	<p>AKTA MASKINENS RÖRLIGA DELAR</p>	<p>RISK FÖR ATT FASTNA I KRAFTÖVERFÖRINGSAXELN</p>

 <p>LUE OHJEKIRJA ENNEN KÄYTTÖÄ</p>	 <p>KÄYTÄ SUOJAVARUSTEITA</p>	 <p>KÄYTÄ SUOJAVARUSTEITA</p>
<p>LÄS BRUKSANVISNINGEN FÖRE ANVÄNDNING</p>	<p>ANVÄND SKYDDSUTRUSTNING</p>	<p>ANVÄND SKYDDSUTRUSTNING</p>
<p><b>MAX 540 RPM</b></p> <p>MAX. VARVTAL</p>		
<p>MÄTSKALA</p>		
 <p>PYÖRIMISSUUNTA VASEMMALLE</p>	 <p>PYÖRIMISSUUNTA OIKEALLE</p>	
<p>ROTATIONSRIKTNING TILL VÄNSTER</p>	<p>ROTATIONSRIKTNING TILL HÖGER</p>	
 <p>NOSTOKOHTA TRUKILLE</p>	 <p>NOSTOKOHTA KOUKULLE</p>	 <p>HÄTÄPYSÄYTYS</p>
<p>LYFTPUNKT FÖR TRUCK</p>	<p>LYFTPUNKT FÖR KROK</p>	<p>NÖDSTOPP</p>

## Idrifttagning av en ny maskin

Förstör maskinens förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt!

### Allmänna säkerhetsanvisningar



Montera kapningshons förlängning som levereras med maskinen i fyrkantröret i kapningshons ram.

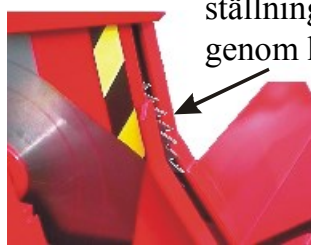
Ställ in förlängningen till önskad längd.

Lås förlängningen på plats i kapningshons ram med låsmuttern i fyrkantröret.

### Inställning av kapningshons lutning



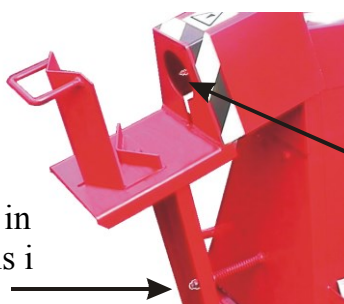
Kapningshons lutning ställs in med ställmuttern som finns i hons nedre del.



**Ställ aldrig in** hon i en sådan ställning att sågbladet kommer fram genom hons skydd.

### Klyvbordets inställning

Klyvbordets lutning ställs in med ställmuttern som finns i bordets nedre del.



**Ställ aldrig in** klyvbordet i en sådan lutning att klyvkonens spets kommer fram genom bordets skydd.

### Maskinens koppling till traktor

Kopplingen ska utföras ensam. Det får inte heller i traktorns hytt finnas en person eller ett djur som kan komma åt maskinens manöverorgan medan du kopplar maskinen till traktorn. Innan du kopplar maskinen till traktorn ska du kontrollera alla apparater och delar som ingår i kopplingen. Skadade delar måste repareras eller bytas ut mot nya. Det är absolut förbjudet att koppla maskinen till skadade apparater eller delar. Kopplingen ska alltid utföras lugnt och den ska alltid slutföras på en gång. Kopplingens tappar ska låsas på plats med lämpliga sprintar. Då kopplingen är klar ska alla kopplingens moment kontrolleras för att försäkra att kopplingen har lyckats. Vid koppling av kardanaxel ska man beakta alla de faktorer som kardanaxelns tillverkare har gett som anvisningar för en säker koppling av kardanaxeln.

**Det är absolut förbjudet att koppla en oskyddad axel till maskinen!**

## Allmänt om vedtillverkning

Du kan starta vedtillverkningen när:

- Du vet hur maskinen fungerar och hur dess manöverdon används
  - Du känner till alla aspekter av maskinens arbets säkerhet
  - Du har klätt dig på det sätt arbetet kräver, dvs
    - i halksäkra skodon
    - i handskar som ger ett bra grepp om virket som ska behandlas
    - i lämpliga kläder som inte är för lösa.
- Se upp för alltför lösa kläder, de kan fastna i virket eller maskinen och orsaka skada!**
- i lämpliga ansikts-, ögon- och hörselskydd
  - Du har jämnat underlaget på arbetsplatsen och ordnat platsen så att arbetet kan utföras riskfritt.
  - Du har tänkt på att väderleken inte är så kall eller varm att det är riskabelt för dig att arbeta.
  - Du har tänkt på att snöfall eller regn inte skadar dig eller maskinen.
  - Du har tänkt på att det inte blåser så kraftigt att du eller maskinen kan skadas.
  - Du har kontrollerat att arbetsplatsen är så väl upplyst att inga skador uppstår när maskinen kopplas, används, transporteras och ställs i förvar.

## Vedtillverkning

När maskinen har kopplats till kraftkällan enligt instruktionerna ovan och användaren känner till alla säkerhetsanvisningar gällande maskinens användning, kan vedtillverkningen börja.

1. Kontrollera att kapningshon och klyvbordet är inställda på det sätt som beskrivs på sidan
2. Ställ in traktorns varvtal på tomgång och koppla igång traktorns kraftuttag genom att lyfta upp kopplingen jämnt. Öka traktorns varvtal så att kraftuttaget går högst 450-540 varv/minut.
3. Kapa bara sådana stockar som du orkar lyfta upp på kapningshon. Om stockarna är sneda, har kvistar eller knölar, är för långa eller överhuvudtaget sådana att deras hantering är riskabel, behandla dem först med motorsåg så att de är ofarliga att hantera.
4. Drag kapningshon till dess bakre läge och placera stocken i hon.

5. Skjut stocken för kapning mot vedlängdsbegränsaren som finns i maskinens ram.



6. Håll i stocken i hon med den ena handen och skjut hon mot sågbladet jämnt och lugnt tills stocken kapas.

7. Kapa flera vedträn efter varandra ner i tråget. Fyll ändå inte tråget så fullt att den kapade veden tar i stocken som kapas. Stockar i rännen som redan har kapats får inte stöta under kapningen i stocken som inte ännu har kapats.

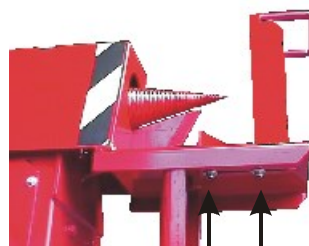
## Vedens klyvning



Ställning för tunna trä



Ställning för tjocka trä



Ställningens avstånd från konen kan ställas in med muttern som finns under ställningen

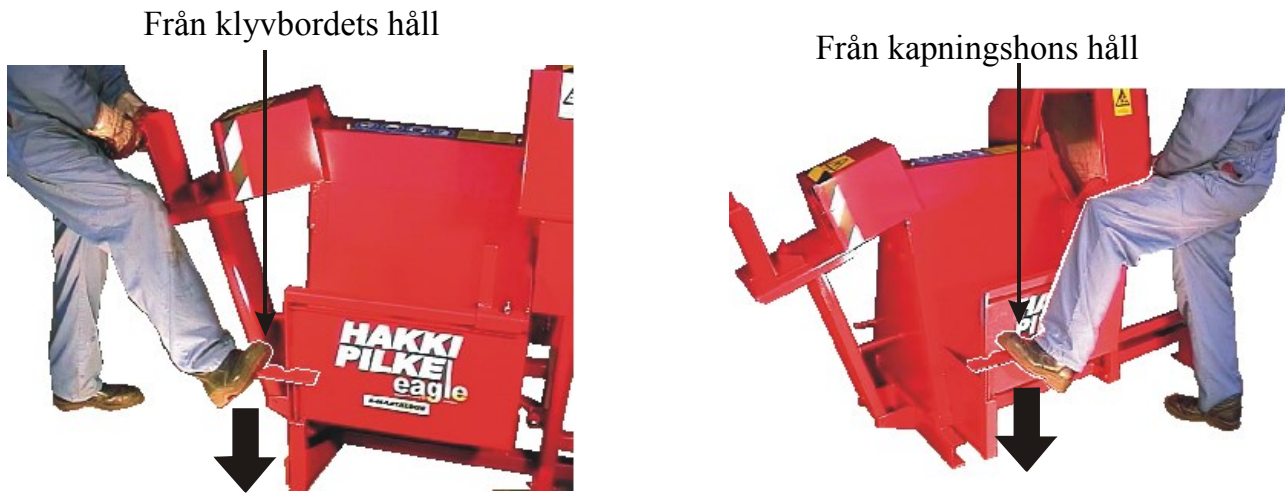
Kontrollera alltid då du klyver ved med den koniska skruven att

- du ställer veden säkert i klyvställningen och skjuter veden mot konen med ställningen
- du inte klyver trä som är kortare än 30 cm eller längre än 40 cm
- du undviker att klyva knöliga, kvistiga och sneda trä, eftersom de är sega och svåra att klyva. De kan dessutom fastna oklurna i konen och i skyddskilen under den.



## Maskinens NÖDSTOPP !

Nödstoppedalen finns i kapningshons nedre hörn. Om det uppstår en risksituationen i maskinens funktion eller under arbetet med maskinen, trampa ner pedalen.



När du stannar maskinen med nödstoppedalen, stanna också lugnt maskinens kraftkälla, t.ex. Traktorn.

**KOM IHÅG!** Nödstoppedalen stannar maskinen, efter det kan du handla lugnt och utan att skapa en ny risksituationen. **DET VILL SÄGA**

### VID EN RISKSITUATION:

1. STANNA MASKINEN MED NÖDSTOPPEDALEN
2. STANNA LUGNT MASKINENS KRAFTKÄLLA!!!
3. ÅTGÄRDA DET SOM ORSAKADE RISKSITUATIONEN

Efter att du har åtgärdat risksituationen kan du koppla maskinen tillbaka i funktionsläge genom att lyfta nödstoppedalen till dess övre läge.

**KOM IHÅG!**

ANVÄND SNABBSTOPPEDALEN

ENDAST I NÖDSITUATION.

ALDRIG ANVÄND DEN VID SERVICE PÅ MASKINEN T.EX. UNDER VÄSSNING AV KAPKLINGAN



**OBS! Maskinerna med förbränningsmotor är försedda med en skild snabbstoppsanordning !**

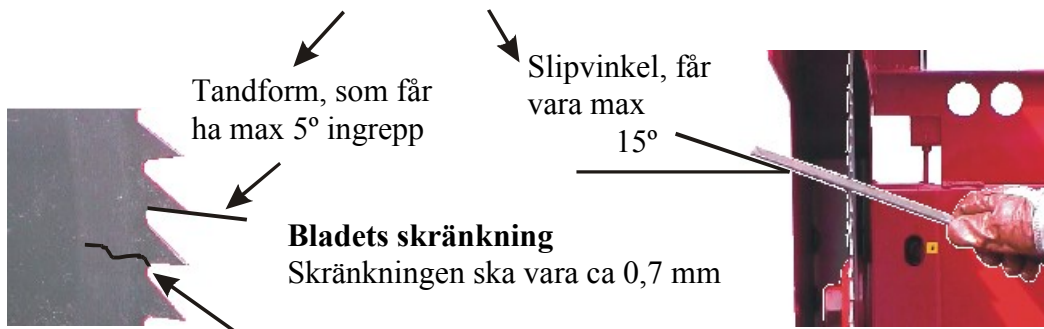
## Lösgöring av ved som fastnat i klyvkonen

Om veden inte lossnar när klyvbordet dras tillbaka, stanna maskinen genom att stanna kraftkällan.

1. Klyv veden som fastnat i konen med hjälp av en yxa. Utför klyvningen med sådan kraft och så exakt att den inte skadar maskinen, yxan eller dig själv.
2. Om veden som fastnat i konen inte går att klyva med yxa, såga veden i mindre bitar med hand- eller motorsåg. Utför sågningen så att den inte skadar sågen, maskinen eller dig själv.

## Kapbladet

- Håll bladet vasst eftersom
  - ett vasst blad kapar veden snabbare och med mindre effekt
  - ett mycket ovasst blad värms upp och kan förlora sin förspänning och kräver mer arbete att vassas
  - risken för bristningar som börjar mellan sågtänderna är mindre i ett vasst blad
- Använd till exempel en 6" v-huggen barettil till vässningen
- Bevara bladets sågtänders ursprungliga



**Om bladet har minst lilla rämning är det absolut förbjudet att rotera bladet!**

## Förspänning

- Då bladet har tappat sin förspänning, ta det till en professionell verkstad för att behandlas på nytt.

## Lösgöring av sågbladet

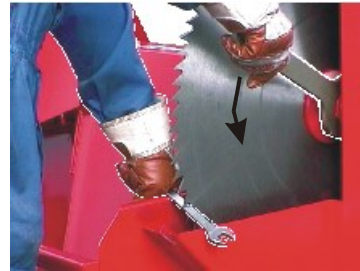
Ha alltid handskar på händerna när du hanterar sågbladet. Hantera det så att det inte skadar dig själv eller sågbladet.



1 Avlägsna kapningshons ställmutter



2 Stjälp kapningshon i dess bakre läge



3 Lås bladet på plats genom att sätta en platt nyckel, vedträ eller motsvarande i bladets tänder och vrid upp fästmuttern med nyckel. Obs! Högervridning.

4 Avlägsna bladets stödfäns och ta tillvara fänsens kil

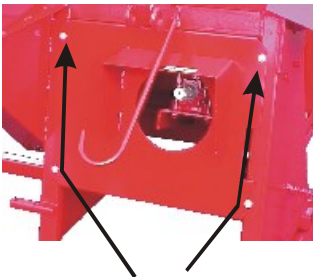
5 Avlägsna bladet genom öppningen i maskinens ram



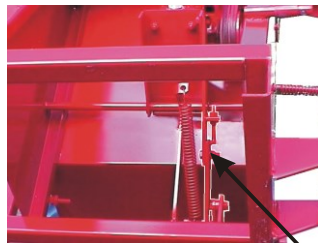
## Montering av bladet

Montera bladet på plats genom att utföra momenten för lösgöring av bladet i motsatt ordning. Kom ihåg stödfänsens kil !!!

## Kilremmarnas inställning



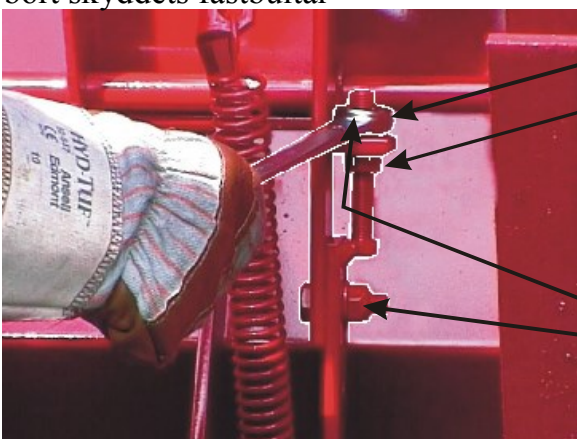
1 Avlägsna vinkelväxels skydd genom att ta bort skyddets fästbultar



2 Öppna låsningen av remmarnas inställning



3 Öppna ställmutterns låsning. Ställ in remmarnas rätta spänning med ställmuttern



### Remmarnas spänning:

Remmarna fjädrar 15..20 mm när man trycker på dem mellan remskivorna

4 Spänn inställningens låsning



## Maskinens smörjning

Skydda dig själv när du hanterar smörjmedel så att de inte skadar din hud. Hantera smörjmedlen så att de inte läcker ut i miljön.



Smörj de punkter som är märkta med detta gula märke med fett var 100:e drifttimme

## Maskinens transport

När maskinen transporteras med traktor bör följande beaktas:

- kapningshons förlängning ska ställas in i sitt kortaste läge
- under transporten bör man se till att maskinen inte stöter mot någonting längs körrutten, t.ex. andra maskiner, växter, personer, djur, byggnader eller andra konstruktioner
- under transporten bör maskinen vara på en sådan höjd ovanför marken att den inte stöter mot stenar, stubbar eller jordhinder på körrutten
- under transporten bör man hålla en sådan körhastighet att varken maskinen eller traktorn skadas
- ingenting får transporteras på maskinen under flyttningen.
- om man under transporten stannar ens en liten stund och särskilt om man går ur traktorn, ska maskinen fällas ner

## Maskinens förvaring

- maskinen ska rengöras från sågspån och träavfall före förvaringen.
- maskinen bör förvaras i ett täckt utrymme eller om den förvaras ute ska den skyddas med ett material som håller regn och snö och som binds stadigt fast i maskinen.
- maskinen ska alltid förvaras på ett sådant underlag att den inte kan välta. Det är absolut förbjudet att förvara maskinen på ett lutande underlag.
- förvaringsplatsen bör vara sådan att man inte kan stöta mot maskinen när den förvaras där

**Maskinens tekniska data**

	Traktordriven	Eldriven
Längd	2800 mm	2800 mm
Djup	900 mm	900 mm
Höjd	1250 mm	1250 mm
Vikt	140 kg	180 kg
Sågbladets diameter	700 mm	700 mm
Klyvkonens diameter	100 mm	100 mm
Kapningshons längd med förlängning	1500 mm	1500 mm
Ljudnivå	A - vägd ljudtrycksnivå C – vägd ljudtrycksnivå A – vägd ljudeffektnivå	96,0 dB 99,5 dB 106,0 dB
Vibration	Vägt medelvärde m/s	0,20

## Eldriven cirkelsåg med klyvare

Utöver de bruks-, service- och säkerhetsanvisningar för traktordriven cirkelsåg med klyvare som anges i dessa instruktioner, ska man vid idrifttagning och användning av eldriven cirkelsåg med klyvare dessutom beakta följande:

Maskinen ska placeras på ett sådant underlag att den inte kan välta. Det är förbjudet att använda maskinen i en sluttning eller på något annat lutande underlag.

Maskinen har en 4 kW:s elmotor och den är utrustad med skydds-, start- och stoppkoppling. Maskinens elanslutning är 16 A.

Kom ihåg följande för en säker elanslutning av maskinen:

- skarvsladden bör ha tillräcklig kapacitet och den ska vara oskadad
- om skarvsladden läggs på körrutt ska den sänkas ner i marken på körrutten eller täckas med ett säkert material
- skarvsladden ska alltid föras till maskinen på den sida där maskinens elanslutning finns. Om sladden förs till maskinen på den sida där kapning och klyvning utförs måste sladden sänkas ner i marken och absolut täckas så att man inte kan stöta vid den under arbetet.
- sladden bör vara tillräckligt lång och man får inte spänna sladden genom att flytta maskinen

**Då maskinen startas bör man kontrollera att motorn har rätt rotationsriktning!**

**Den rätta rotationsriktningen är utmärkt på maskinens sågbladsskydd.**

**Efter byte av kontakt ska maskinen startas på så sätt att den omedelbart går att stanna om motorn roterar i fel riktning.**

Endast en person som är auktoriserad att göra det får ändra rotationsriktning på en motor som roterar åt fel håll.

**Flytta aldrig en maskin som är igång! Maskinen måste alltid stannas då den ska flyttas!**

Stanna aldrig roterande sågblad eller klyvkon med ett vedträ eller något annat föremål eller med handen. Efter att elektriciteten har kopplats från motorn roterar maskinens sågbladsaxel ännu en stund, låt den rotera och rör i maskinen först när den har stannat helt.

**Maskinen måste absolut stannas när service och rengöring ska utföras.**

**G-försäkran om överensstämmelse för maskinen**  
(Maskindirektivet 2006/42/EG, Bilaga II A)

Tillverkare: Maaselän Kone Oy  
Adress: Valimotie 1, FI-85800 Haapajärvi

Namn och adress på den person som är befullmäktigad att sammanställa det tekniska dokumentet:

Namn: Timo Jussila

Adress: Valimotie 1, FI-85800  
Haapajärvi, Finland

Försäkrar att:

Hakki Pilke Eagle  
cirkelsåg med kylvare

Serienummer: .....

- uppfyller de tillbörliga föreskrifter som maskindirektivet (2006/42/EG) ställer

Ort, datum: Haapajärvi 9.5.2017

Underskrift:



*Anssi Westerlund*  
Verkställande direktör

## Garantivillkor

**”Garantivillkoren sätts i kraft genom att kundrelationen registreras i extranät-tjänsten på vår webbplats.”**

Garantin gäller för den första köparen av maskinen under 12 månader från inköpsdatumet, dock högst 1 000 drifttimmar.

Ta alltid först kontakt med maskinförsäljaren i garantifrågor innan du vidtar åtgärder.

Garantianspråket ska lämnas till maskinförsäljaren skriftligen **omedelbart** efter att ett fel har upptäckts. Om det är fråga om en del eller en komponent som gått sönder, ska man i mån av möjlighet skicka ett fotografi på vilken felet kan konstateras till försäljaren. När köparen ansöker om garantiersättning ska han eller hon alltid uppge maskinens typ och serienummer samt visa upp ett kvitto varav inköpsdatumet framgår. Ersättningsanspråket ska lämnas till en återförsäljare som vi har befullmäktigat.

### **Garantin ersätter**

- en skadad del/skadade delar som har gått sönder i normalt bruk på grund av material- eller tillverkningsfel.
- rimliga kostnader för reparation av fel enligt avtalet som ingåtts mellan försäljaren eller köparen och tillverkaren. En skadad del ersätts med en ny. En felaktig del (delar) som byts ut på grund av ett materialfel ska skickas tillbaka till tillverkaren via återförsäljaren.

### **Garantin ersätter inte**

- skador till följd av normalt slitage (till exempel blad, mattor och remmar), felaktig användning eller användning i strid med bruksanvisningarna
- skador till följd av försummelse av sådant underhåll eller sådan lagring som beskrivs i bruksanvisningen
- transportskador
- kapsvärdet, kilremmarna eller oljor, och inte heller normala justerings-, skötsel-, underhålls- eller rengöringsåtgärder
- fel i en maskin i vilken köparen har gjort eller låtit utföra sådana konstruktiva eller funktionella ändringar att den inte längre kan anses motsvara den ursprungliga maskinen
- eventuella andra kostnader eller ekonomiska krav till följd av ovan nämnda
- åtgärder
- indirekta kostnader
- resekostnader till följd av garantireparationer
- Garantin för de delar som byts ut under garantitiden går ut samtidigt som garantitiden för maskinen går ut.
- Garantin gäller inte om äganderätten till maskinen överförs till en tredje part inom garantitiden.
- Garantin gäller inte om förseglingar på maskinen har brutits.

Om det konstateras att en skada eller ett fel som kunden meddelat inte omfattas av garantin har tillverkaren rätt att ta ut en avgift för lokaliseringen av skadan eller felet och för en eventuell reparation enligt sin gällande prislista.

Detta garantibevis uttrycker vårt ansvar och våra skyldigheter i sin helhet och utesluter alla andra ansvar.